

畸心人

〔日〕江户川乱步 著
叶荣鼎 译

青年大侦探系列

QINGNIAN DAZHENTAN XILIE



山东文艺出版社

青年大侦探系列

畸心人

〔日〕江户川乱步著 叶荣鼎译



山东文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

畸心人 / (日) 江戸川乱歩著; 叶荣鼎译. - 济南:
山东文艺出版社, 2003. 10
(青年大侦探系列)
ISBN 7-5329-2188-3

I. 畸… II. ①江…②叶… III. 侦探小说 - 日本
- 现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 081924 号

图字 15 - 2003 - 41

本书原出版者为日本白杨社, 经授权由山东文艺出版社在
中华人民共和国出版发行。

畸心人

SINTEI · SHŌNEN-TANTEI EDOGAWA RAMPO SERIES 41
ISSHUN-BŌSHI

Text by Rampo Edogawa

Text copyright © 1973 Ryūtaro Hirai

First Published in Japan in 1973 by Poplar Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights directly arranged with Poplar Pub-
lishing Co., Ltd.

主管部门	山东出版集团
集团网址	www.sdpress.com.cn
出版发行	山东文艺出版社
电子邮箱	sdwy@sdpress.com.cn
地 址	济南经九路胜利大街 39 号
印 刷	威海日报印刷公司
版 次	2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷
规 格	开本 / 850 × 1168 毫米 1 / 32 印张 / 5.875 千字 / 114
定 价	10.00 元

一代奇才江戸川乱步

叶荣鼎

平井太郎，笔名江戸川乱步，1894年10月21日出生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学经济专业。

毕业后，历任某大型贸易公司的职员、某旧书店经理、某工人俱乐部的书记长、政府官员和某报社的新闻记者等。

江戸川乱步系“日本侦探小说作家俱乐部”的首任会长、“日本侦探推理作家协会”的第一代理事长和日本侦探推理小说文坛的“鼻祖”，在同行中德高望重，声名显赫，享有“日本福尔摩斯”的美誉。

对于外国的侦探推理小说，江戸川乱步自幼就抱有浓厚兴趣，经常缠着妈妈给他讲外国的侦探推理故事。

他的记性和悟性非同一般，少年时代不仅能完整背诵妈妈给他讲的每一个故事，还能进行简单创作。在同学中间讲起故事来，有声有色，幽默诙谐，颇受欢迎。

在中学和大学读书期间，江戸川乱步对于英国和美国的侦探小说更是情有独钟，爱不释手，如痴如醉，经常孜

孜孜不倦地阅读到深夜，潜心于侦探小说的揣摩和创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上发表了处女作《两分钱硬币》（中文版译名《沙滩上的欲望》）。打那以后一发而不可收拾，开始全身心投入侦探推理小说的创作生涯，以实现他孩提时代梦寐以求的理想。

江户川乱步一生主要致力于青年和少年侦探小说的创作，为开拓和培养青少年的智力，写出了一部又一部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。

在日本只要一提到江户川乱步，人人皆知，家喻户晓。他创作的“青年大侦探系列”，和他的“少年大侦探系列”一样，都是前后拥有一亿多日本读者的畅销书，雄居日本和世界侦探推理作品的榜首，遍布日本的所有家庭和图书馆，影响深远。

江户川乱步的作品，已成为世界侦探推理文学的灿烂经典。除创作外，江户川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版有《幻影城》、《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探小说四十年》等评论集，皆掷地有声，蜚声海内外。他还担任过《宝石》杂志的主编，勇当伯乐，积极培养新人。

江户川乱步创作的“青年大侦探系列”共20卷，成功地塑造了火眼金睛、为民除害的大侦探明智小五郎这一文学形象，揭示了正义终将战胜邪恶的颠扑不破的真理。

该系列侦探小说集可读性、知识性、文学性和趣味

性之大成，可培养广大青年读者对复杂事物的敏锐观察力和分析力。

作品开门不见山，隐藏重点，充分展现诱惑；情节超常，奇峰突起，扑朔迷离，一波三折；尤其故事结果皆出人意料，意想不到。观其作品，疏密有致，详略适当；智慧情节的设计和运用，标新立异，别出心裁，常常使读者产生身临其境之感，读而难忘。

纵观其丰厚的创作作品，皆具新、奇、妙、趣、迷、绝之特点，堪称世界侦探推理小说文库中的瑰宝。

“青年大侦探系列”取材广泛，构思独特，从作者对侦探英雄明智小五郎与罪犯展开智慧较量的描写中，使我们可从更广泛的角度和深刻的意义上理解他的作品。

从这个意义上说，江户川乱步不仅是杰出的作家，还是优秀的文学家。“青年大侦探系列”不仅是青少年的课外好伙伴，还是造就侦探推理小说作家的必读本。当今日本有近三百位侦探推理小说作家，其中百分之九十以上都曾经阅读过“青年大侦探系列”。

一部优秀的作品对一个国家的社会发展、文化形成和人才培育方面，势必产生一定影响，但能跨越国界形成重大国际影响的优秀作品，却凤毛麟角，屈指可数。而日本侦探推理小说鼻祖江户川乱步的“青年大侦探系列”，则是其中一员。

几十年来，该书不仅在日本列岛经久不衰，而且风靡西方。

今天，她走进中国大地，在大江南北刮起了“侦探推理大旋风”。

江户川乱步的中文版“少年大侦探系列”，先后荣获2001国际 APPA 金奖和2001国家出版署铜奖。

江户川乱步笔名猎奇，经历坎坷，锲而不舍，一生执著地致力于文学事业，为侦探推理文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起，立下不朽的功勋，作出不可磨灭的卓越贡献。

日本每年举行一次评比的“江户川乱步创作奖”，被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。在日本三重县名张市，为纪念伟大的日本侦探推理小说第一人江户川乱步，竖有江户川乱步文学纪念碑，还建有江户川乱步文学纪念馆，供日本人民和国际友人瞻仰。



我深信，巨著“青年大侦探系列”一定会赢得我国广大读者的青睐，必将在中国大地畅销、长销，为丰富青年的业余生活和推动我国侦探推理文学的发展作出贡献。

目 录

深夜跟踪	1
深入实地	8
车上相遇	14
拜访侦探	18
实地侦查	22
出乎意料	27
排查佣人	34
和服商场	42
时装模特	46
比较指纹	51
油纸包裹	57
神社相会	64
吐露心声	70
风雨飘摇	78
罗列证据	84
剖析便条	91
分析照片	97



寻衅闹事	103
跟踪罪犯	110
畸心侏儒	114
警探联袂	118
秘密通道	124
公开秘密	134
堂姐堂妹	141
讲述案情	147
凶手是谁	155
案情真相	161
意外惊喜	167
“青年大侦探系列”译后记	174



深夜跟踪

“我该回家了！”

清水纹三直起靠在椅子背上的身体，伸了一个懒腰，自言自语。

时间刚过十二点，白天热闹非凡的浅草公园，此刻静悄悄的，昏暗的路灯使公园里显得更加冷清。

“但是，回家后也没有等着要做的事……”

清水纹三又将直起的身体靠在坐椅上。

他的眼前，浮现出灯光昏暗的宿舍。

“待在这里的心情，远比宿舍里好。”

不管做什么，清水纹三都嫌麻烦，此刻，他移动着视线眺望朦胧的黑夜。

浅草公园的地势相对比较高，在那里可以眺望周围的风景。

刚才还一直在闪烁的电影院霓虹灯光，眨眼间宛如被夜空吞噬那样，一个个全消失了。取而代之的，是一团漆黑。

白天的闹市街头，深夜格外冷清，让人联想起荒凉原野的那种可怕。



就在清水纹三环视寂寞夜景的时候，冷不防传来小跑步的响声，从黑乎乎的右侧朝自己靠近。

他吃惊地转过脸朝那里望去，只见朦胧的路灯下有人影晃动。

咦，大概是流浪儿吧？

他脑子里闪现出这样的感觉。

然而，那人影不像孩子。虽说个头看似十来岁儿童那般高，但肩膀上扛着的却是大人脑袋。

头发密而厚，乱蓬蓬的，遮住宽而扁的额头。土色的脸上，嘴和眼睛特别大。肩膀的宽度和上身长度，与普通男子相同，可下身两条腿特别短，是值得同情的侏儒人。

古代故事里出现的侏儒人和小矮人，就是这模样。

奇怪的侏儒人，也许没察觉这里有清水纹三的存在，慌慌张张，迈着碎步跑着。

他匆忙地从清水纹三跟前经过两三步时，怀里突然掉出一样黑色东西，滚落在地上。形状狭长，三十厘米左右长度，被绸缎包裹着。

包裹得很凌乱，有一端已经松开，露出端倪。

清水纹三没想到有侏儒人出现，呆若木鸡地望着，朝包裹扫视了一眼。

“啊！”

突然，他轻轻喊出了声，但又急忙闭上嘴巴。

朦胧的灯光下，包裹一端露出的是人的小手臂。

五个苍白的手指看似还很柔软，手朝着天空呈乱抓模样。



侏儒人可能以为周围空无一人，不紧不慢地拾起包裹，胆大地抱在怀里，又匆匆小跑起来。

清水纹三瞠目结舌，望着眼前发生的一切，许久没缓过神来。啊，简直像梦里见到的情景。侏儒人抱着人的手臂走路，似乎想当然的模样。

怎么回事？侏儒人抱手臂的姿势好像很谨慎。

突然间，清水纹三恍然大悟起来。不，让我再想一想！这决不是什么小事！他像热锅上的蚂蚁焦急不安起来，随即腾地站起身来。

侏儒人一边龇牙咧嘴地痴笑，一边在朦胧光线下小跑着。

不，我不能袖手旁观。

清水纹三开始跟踪侏儒人。

他踮起脚尖，身上整个神经似乎全集中到脚尖上。朝下走完石台阶，眼前不远的地方便是侏儒人的背影。

他与侏儒人保持着一定距离，尽管脚不停地走，可他的大脑还是觉得自己在梦里雾里。漆黑的公园里，侏儒人像老鼠那样奔跑着。看到这一切，无法言喻的恐惧感像电流传遍了全身。

尽管那样，清水纹三还是无法从侏儒人那里移开视线，两条腿似乎被无形的绳索牵着，紧紧跟在侏儒人的身后。

侏儒人沿昏暗的羊肠小道一连转了好几个弯，再从观音菩萨庙背后穿过，直奔吾妻桥方向。渐渐地，他走的地方越来越偏僻。夜深人静的路上，侏儒人的奇怪身材和奔



跑姿势让人感到更加恐惧。

须臾，他来到吾妻桥。如果是白天，这里是车水马龙，可现在，这里根本就没一个行人，惟有桥上的黑乎乎的铁扶手，笔直地向前延伸。

偶尔驶来一辆汽车，穿过大桥飞驰而去。

侏儒人一边小跑，一边目不斜视盯着前方。到了桥中央，他突然停下脚步不走了，还转过脸观察身后。

跟踪到这里的清水纹三恰巧在他身后约二十米的地方，不由得慌了神。

大桥上一览无余，根本没有可以在瞬间隐蔽身体的掩体。清水纹三无可奈何，只得装做行人模样，硬着头皮继续刚才的步伐。

可从侏儒人脸上的表情，似乎已经察觉到有人跟踪。

侏儒人停住脚步时稍稍把手插入怀里，好像是取出那只包裹。当看见清水纹三走来时又急忙抽出手，转过脸继续小跑步。

这家伙刚才是企图把“手臂”扔入河里。

清水纹三越发觉得可疑，可想到自己的行动已被对方察觉又为难起来，可还是舍不得放弃跟踪侏儒人。

他拉大与侏儒人的距离，不像刚才那样胆大了。

大桥前面有红灯的地方是派出所，门口站着穿制服的警官，正注视着周围的动静。

清水纹三一看见警官本打算飞跑过去报案，但瞬间又打消了念头。等一下，等一下，现在报警还为时过早，再过一会儿也许能抓住证据什么的，到那时报告警察还来得



及。

冒险心理占据上风的清水纹三，希望依靠自己的识别能力辨别出侏儒人的行动。在个人英雄主义心理的驱使下，他胆大起来，置可能出现的危险于脑后。

他只是用余光瞟了一眼派出所门口的值勤警官，继续跟踪。

侏儒人走进大路背后的小巷里。这一带是贫民区，道路弯弯曲曲，形同迷宫。侏儒人在那里转了好几个弯，加大了清水纹三的跟踪难度。

当跟踪到距离派出所大约三百米的时候，清水纹三开始后悔起来。

这不到三百米的一路上，左边是大门紧闭没有光线的住宅，右边是稀稀拉拉的杉树林围着的墓地。这么大的地方就一盏路灯，微弱的灯光有气无力，照得墓地模模糊糊的。

侏儒人在墓地里如鱼得水地穿行着，似乎很熟悉这一带。不知是否意识到背后还有尾巴，他始终没转过脸观察背后。

清水纹三有了刚才的经验，小心翼翼地跟着对方，在侏儒人没转过弯之前绝对不露出脸来。在墓地里转过一道弯后，眼前出现了小寺院门。

侏儒人在那里停住脚步，转过脸稍望了一眼背后，当确认身后没尾巴后，轻轻推开大门消失了。

清水纹三躲在掩体背后，目不转睛地望着侏儒人的背影消失。少顷，他走出掩体来到大门跟前。



他侧耳倾听了一下大门里的动静，接着悄悄推大门。
可门内侧已经上锁，根本推不动。

奇怪！侏儒人只是轻推一下门就开了，根本就没上锁。看来，这家寺院也许是他的住所。

清水纹三突然这样想道。

可是，尽管大门刚才没锁，这里也未必就是侏儒人的住所。

是啊，自己可不能磨磨蹭蹭的。也许，侏儒人穿过寺院朝背后的墓地方向逃走了。

清水纹三赶紧返回，埋伏在杉树后，瞪大眼睛望着寺院背后。

墓地另一侧有住宅，好像住着寺院里的人。凑巧这时候，有人从入口走进住宅。

住宅里有灯光朝外洒落，映照出一个人影来，非常清晰。是的，是侏儒人。眨眼间，影子像被吞噬那样消失在住宅里，接着传出上锁的金属摩擦声响，很轻。

毫无疑问，侏儒人的住所就是这家寺院。

清水纹三为了不暴露自己，谨慎地从杉树围墙上的窟窿穿过，朝住宅方向走去，在住宅门口附近站了好一会儿，观察里面的动静。

但住宅里的人也许都睡了，简直鸦雀无声，灯光好像也熄灭了。

清水纹三孤注一掷，走到跟前把耳朵贴在门上，可还是什么声音也没听见。就这样，他在门口又站立了好一会儿……





深入实地

次日早晨。

清水纹三在宿舍里一直酣睡到十点左右，由于附近小学孩子们的叫喊声传入耳朵而猛地睁开眼睛。

阳光从防雨木窗间隙射入房间，照得他眼花缭乱。他从被窝里伸出手，费力地把窗打开一半。

令人心旷神怡的早晨空气，一下涌入充满二氧化碳的卧室，他顿感浑身舒服，不由得翻了个身。猛然间，眼前模模糊糊地浮现出昨晚的情景。

昨天晚上好像发生过什么。

转眼间又仿佛觉得那是梦里经过的事情。

寺院里没有光线的住宅门前，站着全神贯注观察里面动静的自己……当深夜冰凉的空气渐渐渗入体内时，发热的头脑开始逐渐冷却。

大大小小的黑色墓碑，在远处射来的微弱路灯下犹如一大群魔鬼。他开始感到与紧张不一样的恐惧，浑身布满了鸡皮疙瘩。

这时不知从哪里传来悲惨的鸡叫声，仿佛可怜的鸡被整个压扁了。

听到这叫声，清水纹三浑身颤抖，拔腿就跑，不顾一切地逃离了寺院的住宅门口。